

COLABORADORES GUBERNAMENTALES



COLABORADORES GLOBALES



PATROCINADORES DE EVENTOS



PATROCINADORES PRINCIPALES



PATROCINADORES DE EVENTOS

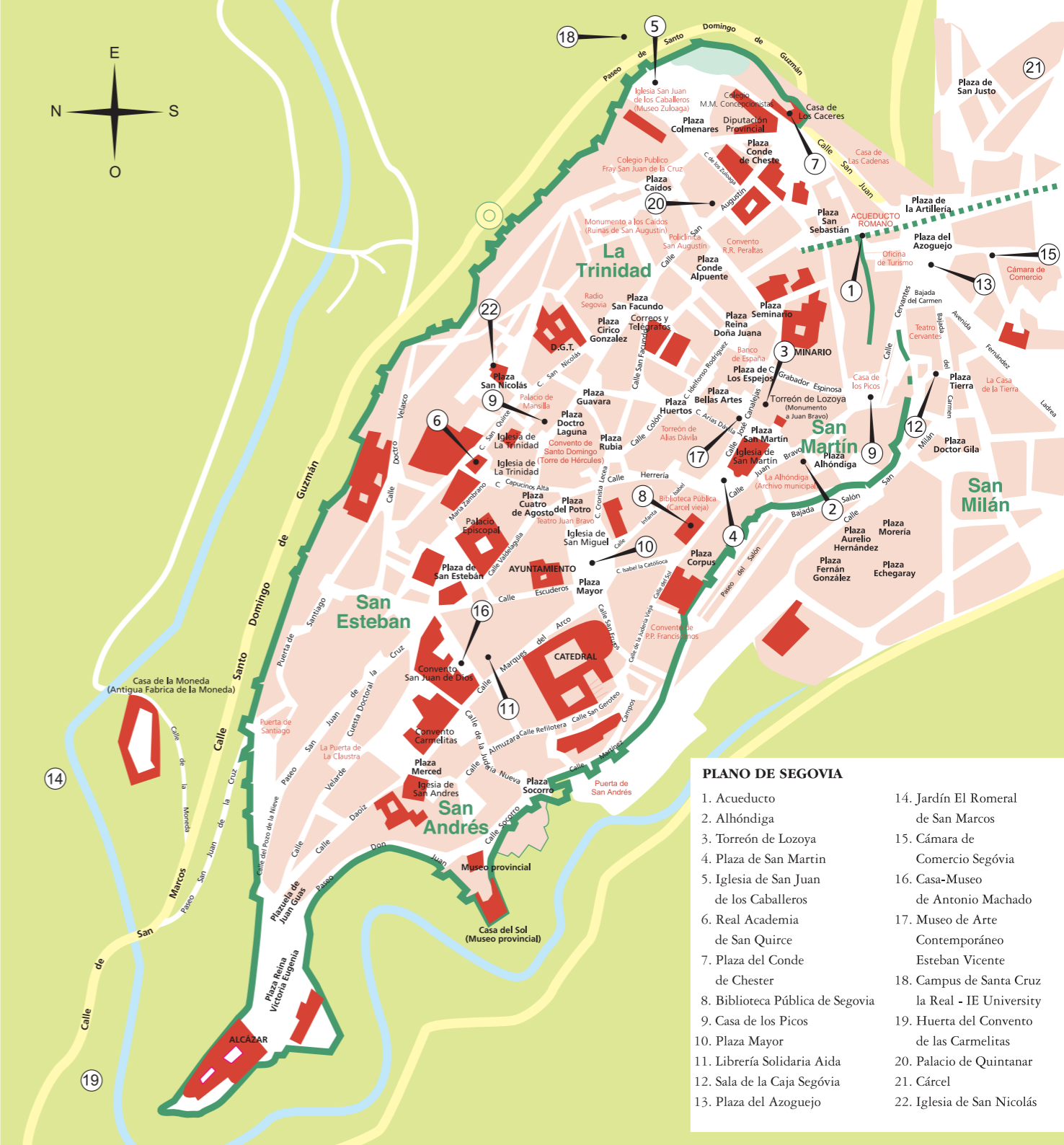


HAY FESTIVAL.ORG
 ÁFRICA AMÉRICA ASIA EUROPA ORIENTE MEDIO

PATROCINADORES DE EVENTOS



PATROCINADORES DE SEDES



PLANO DE SEGOVIA

- | | |
|--|--|
| 1. Acueducto | 14. Jardín El Romeral de San Marcos |
| 2. Alhóndiga | 15. Cámara de Comercio Segovia |
| 3. Torreón de Lozoya | 16. Casa-Museo de Antonio Machado |
| 4. Plaza de San Martín | 17. Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente |
| 5. Iglesia de San Juan de los Caballeros | 18. Campus de Santa Cruz la Real - IE University |
| 6. Real Academia de San Quirce | 19. Huerta del Convento de las Carmelitas |
| 7. Plaza del Conde de Chester | 20. Palacio de Quintanar |
| 8. Biblioteca Pública de Segovia | 21. Cárcel |
| 9. Casa de los Picos | 22. Iglesia de San Nicolás |
| 10. Plaza Mayor | |
| 11. Librería Solidaria Aida | |
| 12. Sala de la Caja Segovia | |
| 13. Plaza del Azoguejo | |

IMAGINA EL MUNDO

¿Austeridad? Hablemos de ello. Encontremos fuerza el uno en el otro y en ideas y en el fantástico poder de la imaginación humana. Hay otras, mejores, formas de imaginar el mundo y celebrar su belleza y su esplendor.

Algunos de los pensadores más brillantes y entretenidos del mundo vienen aquí para festejar. Disfrutemos en compañía de unos y otros y descubramos inspiración en las historias. Necesitamos mesa, buen vino y tiempo. ¿Estás libre? Eres más que bienvenido.

M^a Sheila Cremaschi
DIRECTORA EUROPA



Gentileza Javier Salcedo

Diego Luna © Todo Veracruz



Ian Gibson © Sofia Moro



JUEVES 6 DE SEPTIEMBRE

[1] 19:30-20:30 H, TORREÓN DE LOZOYA, 2 €

Juan José Millás*Propios y ajenos*

Primero de los encuentros con Juan José Millás y sus lectores. El escritor conversa con Ana Gavín sobre su último libro, *Articuentos completos*, y abre un diálogo con miembros y representantes de los clubes de lectura. El autor inicia la lectura de su obra, que será continuada por Pedro Arahuetes, Clara Luquero, Aurelio Martín, Teresa Sanz, Luis García Méndez, Jesús García Calero, Pedro Zuazua, Carlos Aganzo, César Gómez, Alfredo Matesanz, Jesús Martínez Calle y Malaquíás del Pozo.

Se ofrecerá intérprete de lengua de signos.

Coorganizado con la Biblioteca Nacional de España, con la colaboración de la Fundación Lara, la Fundación ONCE y Caja Segovia.

MARTES 11 DE SEPTIEMBRE

[2] 19:30-20:30 H, BIBLIOTECA PÚBLICA DE SEGOVIA, 2 €

Ilze Barobs y Jennie Gant*Lecturas en inglés*

¿Qué es lo que imaginas cuando lees una buena historia? Este taller analizará las imágenes que nos evocan las historias de los autores británicos Andrew Miller, Suzanne Joinson y Philippa Gregory.

Coorganizado con el British Council, la Biblioteca Pública de Segovia y la Junta de Castilla y León.

MARTES 18 DE SEPTIEMBRE

[3] 20:30-21:30 H, LIBRERÍA DE FÁBULA, 2 €

Ilze Barobs y Jennie Gant*Lecturas en inglés*

¿Qué es lo que imaginas cuando lees una buena historia? Este taller analizará las imágenes que nos evocan las historias de los autores británicos Andrew Miller, Suzanne Joinson y Philippa Gregory.

Coorganizado con el British Council y la Librería De Fábula.

JUEVES 20 DE SEPTIEMBRE

[4] 19:30-20:30 H, BIBLIOTECA PÚBLICA DE SEGOVIA, 2 €

Propios y ajenos: Lectura de Articuentos completos

Última lectura de la obra *Articuentos completos*, de Juan José Millás. Participan representantes de los diversos clubes de lectura de Segovia. Modera Luis García Méndez.

Coorganizado con la Biblioteca Nacional de España, con la colaboración de la Fundación Lara, la Biblioteca Pública de Segovia y la Junta de Castilla y León.

SÁBADO 22 DE SEPTIEMBRE

[5] 19:30-20:30 H, AULA MAGNA, CAMPUS DE SANTA CRUZ
LA REAL-IE UNIVERSITY, 2 €

Raja Mohan, Antonio Garrigues Walker y Javier Moreno

Voces libres

Raja Mohan, experto indio en relaciones internacionales y globalización; Antonio Garrigues Walker, jurista e intelectual vinculado a causas humanitarias; y Javier Moreno, director del diario El País, conversan sobre el mundo globalizado. Presentado por **Santiago Íñiguez**, presidente de IE University.

Traducción simultánea del inglés al español.

Coorganizado con la Fundación AXA y IE University, con la colaboración de la Fundación Consejo España-India, la Embajada de la India en España, Hotel Ritz de Madrid, Caja Segovia, el Ayuntamiento de Segovia y Renfe.

[6] 21:00 H, LA ALHÓNDIGA, GRATUITO

Inauguración de la exposición de artes visuales Satyajit Ray: meditaciones sobre India

Muestra dedicada a Satyajit Ray (1921-1992), director de cine considerado uno de los grandes artistas de Bollywood del siglo XX. La exposición reúne material de todas las disciplinas artísticas en las que se expresó: fotografías, diseños de trajes, música, carteles diseñados por él, bocetos de sus guiones, trajes, fotografías de sus películas y del mismo Ray, realizadas por Tarapada Banerjee, Marc Riboud o Hirak Sen.

Coorganizado con la Fundación AXA y la Casa de la India, con la colaboración de la Fundación Consejo España-India, la Embajada de la India en España, Caja Segovia, el Ayuntamiento de Segovia y Renfe.

MARTES 25 DE SEPTIEMBRE

[7] 12:00-20:30 H, TERRAZA DE SANTA COLUMBA, ACUEDUCTO,
GRATUITO

Inauguración del programa de artes visuales

Disfruta de un recorrido por las diversas exposiciones del programa de artes visuales. En la Terraza de Santa Columba, junto al Acueducto, estudiantes de la IE University y vecinos construirán desde las nueve de la mañana una reproducción del Acueducto de Segovia fabricada en madera de tulipwood estadounidense. Este proyecto, denominado *El Acueducto de madera* y organizado por el American Hardwood Export Council (AHEC), será inaugurado a las doce del mediodía.

El paseo continuará en La Alhóndiga para visitar la exposición *Satyajit Ray: meditaciones sobre India*. Para terminar, en el Palacio Quintanar, la muestra *An elephant came by / Y pasó un elefante* presenta el trabajo de 24 ilustradores holandeses de libro infantil a través de más de un centenar de imágenes seleccionadas por El Fondo de las Letras (Letterenfonds).

A las siete de la tarde, la réplica del Acueducto se desmontará y los bloques de madera serán transportados por los voluntarios desde la Terraza de Santa Columba hasta la Casa de los Picos. Con ellos se construirá una torre para dar lugar a una nueva obra de artes visuales.



Philippa Gregory © James Stewart



Thomas Heatherwick © Elena Heatherwick

[8] 18:00-19:00 H, UNIVERSIDAD DE VALLADOLID,
CAMPUS DE SEGOVIA, 2 €

Encuentro con Meenakshi Gopinath

Primer encuentro con la doctora Meenakshi Gopinath, actual directora de la Lady Shri Ram, universidad que busca educar a las mujeres para que asuman posiciones de liderazgo en la sociedad y para la coexistencia, la no violencia y la experiencia narrativa india. Conversa con Eva Navarro y con los estudiantes del centro universitario sobre los temas a los que ha dedicado su vida, como la campaña *Women building peace*.

Traducción consecutiva del inglés al español.

Coorganizado con la Universidad de Valladolid (Campus de Segovia), la Fundación Consejo España-India y la Embajada de la India en España.

[9] 19:15-20:00 H, UNIVERSIDAD DE VALLADOLID,
CAMPUS DE SEGOVIA, 2 €

Propios y ajenos: María Zambrano y Alfonso de la Torre

Alumnos y personal de la Universidad de Valladolid leen textos escogidos de ambas autoras, quienes residieron en Segovia.

Coorganizado con la Universidad de Valladolid (Campus de Segovia).

MIÉRCOLES 26 DE SEPTIEMBRE

[10] 19:00-20:00 H, BIBLIOTECA PÚBLICA DE SEGOVIA, 2 €

Nicole Krauss en conversación con Pepa Bueno

Nicole Krauss es, en palabras del New York Times, «una de las novelistas más importantes de Estados Unidos». Presenta su más reciente novela, *La gran casa*. Su obra anterior, *La historia del amor*, supuso la confirmación del extraordinario talento de Krauss y fue un éxito de ventas internacional en inglés y español. Participan los clubes de lectura de Segovia. Modera la periodista Pepa Bueno.

Traducción consecutiva del inglés al español.

Coorganizado con la revista 'Yo Dona', con la colaboración de la Embajada de los Estados Unidos en España.

[11] 20:30-21:30 H, LIBRERÍA SOLIDARIA AIDA, 2 €

Meenakshi Gopinath en conversación con Javier Gila Lorenzo

Women building peace

Segundo encuentro con la doctora Meenakshi Gopinath en el ámbito de la campaña *Women building peace*. Abordará especialmente ciertos relatos de mujeres sobre temáticas a las que ella presta más atención en sus actividades. Conversa con Javier Gila Lorenzo, presidente de la Asociación AIDA y experto en cooperación internacional.

Evento en inglés.

Coorganizado con la Librería Solidaria AIDA, con la colaboración de la Embajada de la India en España, la Fundación Consejo España-India y 'El Adelantado de Segovia'.

JUEVES 27 DE SEPTIEMBRE

[12] 15:00-18:00 H, ESTUDIO DE RADIO DE IE UNIVERSITY,
CAMPUS DE SANTA CRUZ LA REAL, 10 €

Ann Bateson

Taller de radio y cultura

Taller sobre periodismo radiofónico y cultural impartido en inglés por Ann Bateson, periodista y conductora del programa Madrid Live. Diseñado para aprender el oficio de un reportero radiofónico en el contexto del Hay Festival.

Información e inscripción: hayfestival@ie.edu (15 plazas disponibles).

Coorganizado con IE University.

[13] 19:00-20:00 H, CAJA SEGOVIA, 2 €

Juan José Millás en conversación con Antonio San José

El escritor Juan José Millás conversa con el periodista Antonio San José sobre toda su obra narrativa y periodística, fundamental en el panorama literario español actual.

Coorganizado con la Fundación Lara.

[14] 19:00-20:00 H, IGLESIA DE SAN NICOLÁS, 2 €

Gerard Mortier en conversación con Jesús Ruiz Mantilla

Sobre la música y la vida

Gerard Mortier pasa por ser el gran gestor cultural en el ámbito operístico internacional. Actualmente es el responsable artístico del Teatro Real de Madrid, pero antes lo fue de la Monnaie, en Bruselas, del Festival de Salzburgo y de la Ópera de París. Mortier ha demostrado con su trabajo la gran capacidad de agitación y estimulación del pensamiento profundo que se puede ejercer desde los despachos de un teatro. Ha dotado a la gestión cultural de un elemento creativo insobornable y ha cambiado con sus propuestas el panorama de un arte anquilosado y moribundo como la ópera. Dialoga sobre estos aspectos con Jesús Ruiz Mantilla.

[15] 19:00-20:00 H, INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID, GRATUITO

Jean-Christophe Victor en conversación con Jean-Jacques Beucler

Magreb, Máshreq, Oriente-Medio y Afganistán: ejes geopolíticos

Primero de los encuentros con el experto en geopolítica francés Jean-Christophe Victor con motivo de su visita a España. Conversa con Jean-Jacques Beucler, director del Institut Français en España.

Coorganizado con el Institut Français y la Embajada de Francia en España, con la colaboración de Air France.

[16] 20:00-21:00 H, SAN JUAN DE LOS CABALLEROS, 2 €

Deporte: cuna de valores

Oscar Campillo, Director del diario MARCA, líder español en prensa deportiva, conversa sobre los valores que hacen del deporte un ejemplo para las nuevas generaciones en compañía de **Pedro Cifuentes**, periodista y profesor de Comunicación en IE University.

Evento co-organizado entre Marca e IE University.

Juan José Millás © Ricardo Martín



Arianna Huffington © Cristóbal Manuel



[17] 21:00-22:00 H, IGLESIA DE SAN NICOLÁS, 2 €

Eduardo Sacheri y Daniel Samper Pizano

Siempre fútbol

Dos escritores con una gran afición por el fútbol hablan sobre el deporte rey. El argentino Eduardo Sacheri es autor de *La pregunta de sus ojos* (llevada al cine como *El secreto de tus ojos*, ganadora del Óscar a la mejor película extranjera el año 2010) y la recién publicada *Papeles en el viento*, un libro sobre la amistad y el fútbol. Daniel Samper Pizano es un escritor y periodista colombiano que ha escrito numerosas notas sobre fútbol en los últimos 45 años; fue directivo de la Selección de Colombia y es autor, coautor o partícipe de los libros de fútbol *Así ganamos*, *Las leyes del fútbol* y, recientemente, *Cuando nunca perdíamos: 14 miradas sobre el Barça* y *Viaje al corazón del fútbol: conversaciones sobre el gran Barça de Guardiola*.

VIERNES 28 DE SEPTIEMBRE

[18] 12:00 -14:30 H, LA CÁRCEL FILMOTECA DE SEGOVIA, 2 €

Proyección:

'War Horse / Caballo de batalla'
(2011, 146 minutos, inglés), de Steven Spielberg

El joven Alberto se prepara para servir en la Primera Guerra Mundial después de que su amado caballo haya sido vendido a la caballería. El esperanzado viaje de Alberto lo lleva a viajar por toda Europa mientras se desarrolla la guerra. Esta película británica, producida Revel Guest y dirigida por Steven Spielberg, está basada en una novela de Michael Morpurgo. Lee Hall y Richard Curtis firman el guión.

Versión original en inglés con subtítulos en español.

Con la colaboración de DreamWorks y Disney.

[19] 12:00-13:00 H, SAN JUAN DE LOS CABALLEROS, 2 €

Philippa Gregory en conversación con Giles Tremlett

Philippa Gregory es una de las autoras más vendidas de novela histórica en el mundo anglosajón. Nos presenta en España su última novela, *La reina roja*. Conversa con Giles Tremlett, corresponsal del diario *The Guardian* en España. Comparten la pasión por el periodo histórico de los Tudor.

Traducción simultánea del inglés al español.

Coorganizado con la Fundación Lara y el British Council.

[20] 12:00-13:30 H, IE UNIVERSITY, SALA CAPITULAR,

CAMPUS DE SANTA CRUZ LA REAL, 10 €

Taller ABC/IE

Teoría del iceberg, la cultura de la entrevista

¿Se parece un político a un escritor? El político «flota» y avanza con buena parte de la información oculta, como un iceberg. ¿Y los escritores? El periodista debe afinar su táctica para extraer información.

Un año más, el diario ABC organiza un taller de periodismo en colaboración con la IE School of Communication, abierto a la colaboración de todos a través del hashtag #ABCenHay. La consejera de Agricultura de la Junta de Castilla y León, **Silvia Clemente**, y el conocido escritor **Javier Moro** conversan sobre distintos ángulos del género de la entrevista. Taller presentado por **María José Ferrari**, profesora de Pensamiento Crítico y Lingüística en IE University, y conducido por **Jesús García Calero** e **Inés Martín Rodrigo**, de ABC.

Producido en directo por el equipo del Medialab de IE School of Communication y retransmitido en directo vía 'streaming' a través de la página de cultura de abc.es. y con la colaboración de Tierra de Sabor.

[21] 13:30-14:30 H, CAJA SEGOVIA, 2 €

¿Tienen futuro las ferias de libros?

Las ferias del libro son instrumentos de promoción de la lectura y espacios de encuentro en torno al libro. En esta sesión se analizan el presente y el futuro de las mismas. Intervienen **Julia Navarro**, escritora, **Teodoro Sacristán**, director de la Feria del Libro de Madrid, **Ángel María Herrera**, presidente de Bubok, y **Pedro de Andrés**, presidente del Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO).

Coorganizado con el Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO).

[22] 13:30-14:30 H, SAN JUAN DE LOS CABALLEROS, 2 €

Antony Beevor en conversación con Agustín Díaz Yanes

La Segunda Guerra Mundial

El prestigioso historiador británico Antony Beevor conversa con el cineasta Agustín Díaz Yanes sobre su último libro, *La Segunda Guerra Mundial*, éxito de ventas internacional.

Traducción simultánea del inglés al español.

[23] 15:30-19:30 H, IE UNIVERSITY, AULA 144, CAMPUS DE SANTA CRUZ LA REAL, 10 €

Taller intensivo: «Quiero ser más creativo»

Todos hemos oído alguna vez la frase «yo no soy una persona creativa». Los participantes aprenderán en este taller técnicas y trucos de pensamiento creativo que harán que no se vea el mundo del mismo modo: sin ir más lejos, se empezarán a descubrir oportunidades en cada esquina. Taller impartido por **José María de Churtichaga**, arquitecto fundador de Ch+Qs y vicedecano de la IE School of Architecture and Design, de IE University.

Información e inscripción: hayfestival@ie.edu (20 plazas disponibles).

Coorganizado con IE University.

[24] 16:00-17:00 H, SAN JUAN DE LOS CABALLEROS, 2 €

Khaled Khalifa y Habib Selmi en conversación con Karim Hauser

Dos de los autores árabes más reconocidos, ambos finalistas del IPAF, el premio literario más prestigioso en lengua árabe, conversan con Karim Hauser sobre sus últimos trabajos. El sirio Kahled Khalifa es autor de *Elogio del odio*, una interesante novela que narra la historia de una adolescente entrelazada con los sucesos históricos de Siria en los años ochenta. El tunecino Habib Selmi hablará sobre *The scents of Marie-Claire* («Los perfumes de Marie-Claire»), una novela con componentes autobiográficos en la que analiza la relación entre un tunecino y una francesa (Marie-Claire).

Traducción simultánea del árabe al español.

Con el apoyo del International Prize for Arab Fiction (IPAF) y Casa Árabe.

[25] 17:30-18:30 H, CAJA SEGOVIA, 2 €

María Dueñas y Javier Moro

María Dueñas y Javier Moro dialogan sobre sus últimas novelas, *Misión olvido* y *El imperio eres tú* (Premio Planeta 2011), respectivamente. Son los autores más vendidos de este año en España. Modera **Ana Gavín**.

Coorganizado con la Fundación Lara.

[26] 19:00-20:00 H, CAJA SEGOVIA, 2 €

Javier Martín, Ramón Lobo y Jon Lee Anderson en conversación con Cecilia Ballesteros

Queremos saber

La crisis económica general ha coincidido en el tiempo con una crisis propia de los medios de comunicación y, por tanto, del periodismo, obligado a adaptarse a la nueva realidad digital. Varios periodistas reflexionan sobre esta cuestión y explican las nefastas consecuencias de esta situación para el correcto funcionamiento de una democracia.

Evento en Español.

[27] 19:00-20:00 H, SAN JUAN DE LOS CABALLEROS, 2 €

Jean-Christophe Victor en conversación con Jean-Jacques Beucler

Los futuros del mundo: parámetros de los cambios del siglo XXI

Jean-Christophe Victor propone un enfoque multidisciplinar para tratar las cuestiones sobre el futuro —actuales, por tanto— que se nos están planteando: evolución demográfica mundial y europea, macro- y microeconomía, demanda de energía, etc. Estos problemas se presentan cada vez más con intensidad, ya que ahora son interdependientes. Se apoyará en gráficos y mapas, y presentará elementos del programa de búsqueda de Lépac 2033, los futuros del mundo, con el fin de proponer herramientas útiles de cara a un replanteamiento de perspectivas. Conversa con el director del Institut Français Jean-Jacques Beucler.

Traducción simultánea del francés al español.

Coorganizado con el Institut Français y la Embajada de Francia en España, con la colaboración de Air France.

[28] 20:30-21:30 H, SAN JUAN DE LOS CABALLEROS, 2 €

Thomas Heatherwick en conversación con Martha Thorne

Como un cerdo buscando trufas

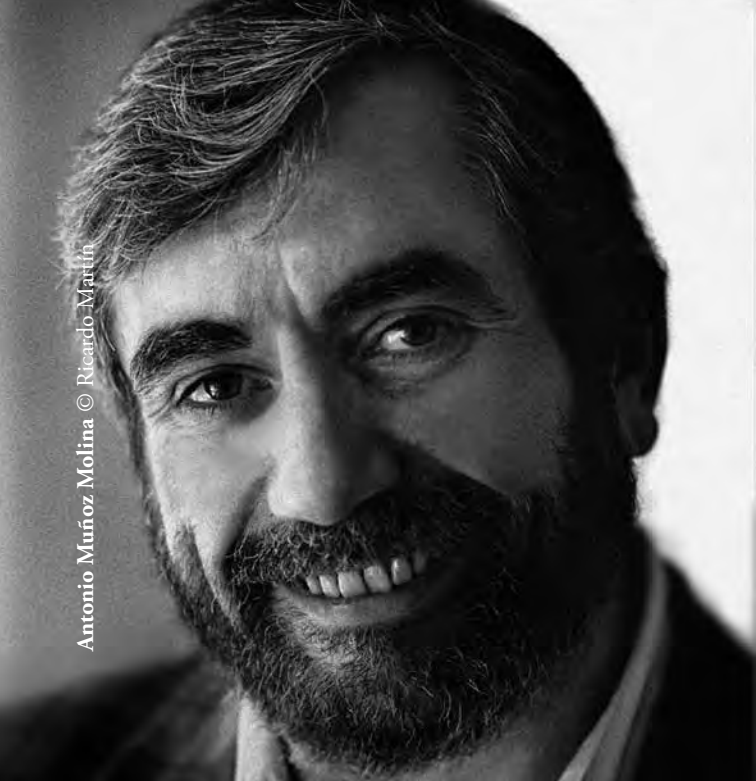
Thomas Heatherwick, reconocido diseñador británico calificado por Terence Conran como el Leonardo da Vinci de nuestro tiempo, fundador del Heatherwick Studio, viene desarrollando un profundo compromiso, en toda su amplitud, con la búsqueda de soluciones innovadoras de diseño y con una absoluta dedicación al pensamiento artístico y al potencial latente de los materiales. Entre sus obras más conocidas figuran el galardonado Pabellón del Reino Unido en la Expo Mundial de Shanghái de 2010, el puente rodante en Paddington o el reciente pebetero olímpico de los Juegos de Londres de 2012. Heatherwick conversa con Martha Thorne, directora ejecutiva del Premio Pritzker de Arquitectura y vicedecana de Relaciones Externas de la IE School of Architecture and Design (IE University), sobre el proceso creativo en su estudio y la frontera borrosa entre el diseño, la arquitectura y la sociedad. Presenta **Dave Venables**, director del American Hardwood Export Council (AHEC).

Traducción simultánea del inglés al español.

Patrocinado por el American Hardwood Export Council (AHEC) y coorganizado con IE University.



Matilde Asensi © Miguel Perdiguero



Antonio Muñoz Molina © Ricardo Martín

[29] 22:00-23:00 H, **TEATRO JUAN BRAVO**, 10 €

Diego Luna y Jaime López

Lectura dramatizada del poema 'Howl', de Allen Ginsberg

Aullido (Howl en inglés), el primer libro de Allen Ginsberg, cambió para siempre la tradición poética norteamericana. Ya antes de su publicación era un poema conocido: se pasaba de mano en mano o se recitaba en la *Galería Six* de San Francisco a partir de alguna de las cincuenta reproducciones que existían. Diego Luna, actor, productor y director de cine mexicano, galardonado con el Premio Marcello Mastroianni como mejor actor revelación en el Festival de Venecia por *Y tu mamá también* (galardón compartido con su compañero de reparto Gael García Bernal) y nominado por el Sindicato de Actores de Estados Unidos como mejor actor de reparto por *Mi nombre es Harvey Milk*, lee el poema acompañado por la música en vivo de Jaime López. Dirige **Sergio Zurita**.

Coorganizado con el Gobierno de Veracruz-México y la Diputación de Segovia.

SÁBADO 29 DE SEPTIEMBRE

[30] 10:45-11:45 H, **CAJA SEGOVIA**, 2 €

Suresh Kohli en conversación con Guillermo Rodríguez

Suresh Kohli presenta su documental sobre la novela india escrita en inglés, titulado *Magic realism & after: Indian English fiction* (1981-2011). Conversa con Guillermo Rodríguez, director de la Casa de la India. Durante el encuentro se proyectarán fragmentos de la cinta.

Traducción simultánea del inglés al español.

Coorganizado con la Embajada de la India en España, la Fundación Consejo España-India y la Casa de la India.

[31] 11:00-12:00 H, **HUERTO DEL CONVENTO DE LOS PADRES CARMELITAS**, 2 €

Clara Janés, Carlos Aganzo y José María Muñoz Quirós

Propios y ajenos: San Juan de la Cruz

El huerto del convento de los Padres Carmelitas de Segovia, el lugar donde sonó tantas veces la palabra de San Juan de la Cruz, es el escenario de un encuentro íntimo en el que Clara Janés, José María Muñoz Quirós y Carlos Aganzo (miembros de la Academia de San Juan de la Cruz) evocan los versos del místico a través de sus propios poemas, en un diálogo espiritual y poético que traspasa los siglos y que sigue una pequeña vía ascendente a través de la caverna (*Noche oscura del alma*), el huerto (*Cántico espiritual*) y la ermita en las alturas (*Llama de amor viva*).

Coorganizado con la Biblioteca Nacional de España, con la colaboración del convento de los Padres Carmelitas de Segovia.

[32] 11:00-12:00 H, **ROMERAL DE SAN MARCOS**, 2 €

María Dueñas y Carmen Gallardo

Propios y ajenos

El Hay Festival ofrece de nuevo la oportunidad de disfrutar del Romeral de San Marcos, el jardín más personal de Leandro Silva. María Dueñas lee textos propios y conversa con la periodista Carmen Gallardo. Guiados por Claudia Schaefer.

Coorganizado con 'Yo Dona', la Fundación Lara, la Biblioteca Nacional de España y la Galería ARTESONADO.

[33] 12:00-13:00 H, CAJA SEGOVIA, 2 €

Rolf Strom-Olsen en conversación con Lucy Kellaway

Sentido y sinsentido de la oficina

Lucy Kellaway, columnista en el *Financial Times*, autora de la novela *En horario de oficina* (Penguin) y comentarista de la *BBC*, fue elegida columnista del año en los Premios de la Prensa Británica en 2006.

Conversa con Rolf Strom-Olsen, experto en historia contemporánea y profesor de Humanidades y de Negocios en *IE University*.

Traducción simultánea del inglés al español.

Coorganizado con IE University.

[34] 12:00-13:00 H,

IGLESIA DE SAN JUAN DE LOS CABALLEROS, 2 €

Soledad Gallego-Díaz y Alfonso Armada en conversación con Aurelio Martín

El futuro del periodismo

El periodismo es una de las profesiones que más están sufriendo el zarpazo de la crisis económica. Analizan este problema Soledad Gallego-Díaz, adjunta a la dirección de *El País*, y Alfonso Armada, director del máster de *ABC* y editor de la revista digital *FronteraD*, en conversación con Aurelio Martín, vicepresidente de la Federación de *Asociaciones de Periodistas de España* (FAPE).

Coorganizado con la Asociación de la Prensa de Segovia.

[35] 12:00-13:00 H, IGLESIA DE SAN NICOLÁS, 2 €

Guillermo Solana y Miguel Ángel Cortés

La cultura en la sociedad del conocimiento

El libro de Mario Vargas Llosa *La civilización del espectáculo* pone de relieve la necesidad de reflexionar sobre el impacto de las nuevas tecnologías, los medios de comunicación de masas, la educación, etc., en la cultura. Guillermo Solana, director artístico del Museo Thyssen-Bornemisza, y Miguel Ángel Cortés, patrono del Museo Reina Sofía, miembro del comité de arquitectura y diseño del Museo de Arte Moderno de Nueva York (MOMA) y exsecretario de Estado de Cultura, aceptan el desafío.

[36] 13:30-14:30 H, CAJA SEGOVIA, 2 €

David Safier en conversación con Ramón Arangüena

David Safier, el autor alemán de humor con mayor reconocimiento mundial y autor de obras tan divertidas como *Maldito karma*, *Yo, mi, me...* contigo o *Jesús me quiere*, entre otras, conversa con el periodista Ramón Arangüena.

Traducción simultánea del alemán al español.

Coorganizado con la Fundación Lara, con la colaboración del Goethe Institut y la Embajada de Alemania en España.

[37] 13:30-14:30 H,

IGLESIA DE SAN JUAN DE LOS CABALLEROS, 2 €

Matilde Asensi en conversación con Montserrat Domínguez

Matilde Asensi cierra con su novela *La conjura de Cortés* la trilogía en torno a Martín Ojo de Plata, una mujer del siglo XVI que vive como un hombre en la América hispana. Habla con la directora del *Huffington Post*, Montserrat Domínguez.

Coorganizado con la Fundación Lara.

[38] 13:30-14:30 H, IGLESIA DE SAN NICOLÁS, 2 €

Luis Alemany, Carmen Sigüenza, Miguel Lorenci y Carlos Gosch

La información cultural en el nuevo periodismo

Luis Alemany (*El Mundo*), Carmen Sigüenza (*Efe*), Miguel Lorenci (*Colpisa*) y Carlos Gosch (*Efe*) se preguntan en un diálogo con varias voces si los medios de comunicación en internet han abierto nuevos campos a la información cultural. El periodismo cultural alcanza nuevos lectores con temáticas y enfoques distintos respecto a los soportes tradicionales. Pero ¿se está produciendo una banalización de los contenidos de la información cultural en la red?

Coorganizado con la Agencia Efe.

[39] 13:30-14:30 H, PALACIO QUINTANAR, 2 €

Orlando Figes, Karl Ove Knausgård, Barbara Navarro, Andrew Miller, Tiffany Murray, Aleksandar Hemon y Peter Florence

Hay 25

Este año es la 25 edición del festival, y como parte de las celebraciones hemos puesto veinticinco preguntas para todos los que toman parte en nuestros 15 festivales en todo el mundo. Por favor únase al grupo a discutir tres de las preguntas: ¿que harías si supieras que nunca serías pillado? ¿La religión y la democracia son incompatibles? Enséñanos algo importante que usted sepa. Moderado por Peter Florence, fundador y director del Hay Festivals.

Traducción simultánea del inglés al español.

[40] 16:00-17:00 H, CAJA SEGOVIA, 2 €

Karl Ove Knausgård en conversación con Kirsti Baggethun

El escritor noruego Karl Ove Knausgård, autor de gran éxito internacional, ha firmado la serie de libros autobiográficos *Mi lucha* (*Mín kamp*), que ha causado controversia y fascinación. Su novela *A time for everything* fue definida por el *New York Review of Books* como «un libro maravilloso» y estuvo nominada en el 2004 para el *IMPAC Dublin Literary Award*. Knausgård presenta *La muerte del padre*, primera novela de las seis que conforman la serie *Mi lucha*, en conversación con su traductora al español, Kirsti Baggethun.

Traducción simultánea del noruego al español.

Con la colaboración de la Embajada de Noruega en España y el Norwegian Literature Abroad, Fiction and Non-Fiction (NORLA).

[41] 16:30-17:30 H, ROMERAL DE SAN MARCOS, 2 €

Félix Valdivieso, Diego Luna, Dragomán György y Ann Bateson

Propios y ajenos: Jaime Gil de Biedma

El Hay Festival Segovia ofrece de nuevo la oportunidad de disfrutar del Romeral de San Marcos, el jardín más personal del conocido paisajista Leandro Silva. Félix Valdivieso, Diego Luna, Dragomán György y Ann Bateson leen textos propios y de Jaime Gil de Biedma. Guiados por Claudia Schaefer.

Coorganizado con la Biblioteca Nacional de España y la Galería ARTESONADO, con la colaboración de la Asociación del Jardín Romeral de San Marcos., la Embajada y la Oficina de Turismo de Hungría en España.

A black and white portrait of Jon Lee Anderson. He has curly, light-colored hair and a goatee. He is looking upwards and to the left with a slight smile. He is wearing a dark, collared shirt. The background is a textured, light-colored wall.

Jon Lee Anderson © Daniel Mordzinski

A black and white portrait of Clara Janes. She has short, light-colored hair and is looking towards the left. She is wearing a dark top and a patterned scarf. She has a small earring. The background shows a bookshelf with books.

Clara Janes © Elena Cardona Kerala

[42] 17:00-18:00 H, IGLESIA DE SAN NICOLÁS, 2 €

Evelio Rosero en conversación con Winston Manrique Sabogal

Evelio Rosero ganó el Premio Tusquets de Novela y el Independent Foreign Fiction Prize con *Los ejércitos*, un relato que sin caer en el activismo político o la retórica ética va al fondo de los conflictos de Colombia. En 2012 ha publicado *La carroza de Bolívar*, novela que representa su proyecto más ambicioso, una demostración asombrosa de su talento como narrador. Conversa con Winston Manrique Sabogal.

Coorganizado con la Embajada de Colombia en España.

[43] 17:30-18:30 H, CAJA SEGOVIA, 2 €

Aleksandar Hemon en conversación con Valerie Miles

Hemon escribe novela, relato y colabora frecuentemente con revistas como The New Yorker y periódicos bosnios. Desde la década de los noventa reside en Estados Unidos y escribe su obra en inglés y en bosnio. Es autor de *El proyecto Lázaro*, obra finalista del National Book Award y ganadora del National Book Critics Circle Award en 2008, y la colección de relatos *Amor y obstáculos*, sus dos obras publicadas en español. Conversa con Valerie Miles, su editora en este idioma, sobre sus proyectos, su último libro y las particularidades de escribir en dos lenguas. Presentado por **Amy Bliss** de la Embajada de Estados Unidos en España.

Traducción simultánea del inglés al español.

Con la colaboración de la Embajada de los Estados Unidos en España.

[44] 17:30-18:30 H,

IGLESIA DE SAN JUAN DE LOS CABALLEROS, 2 €

Alberto Corazón, Jaime Chávarri, Ángel Gabilondo y Jordi Teixidor en conversación con José Manuel Gómez Bravo

75 años del Guernica, 30 años en España

El Guernica, una de las obras emblemáticas del genial Picasso y de todo el siglo XX, y posiblemente un símbolo sobre el dolor y la irracionalidad de las guerras, ha cumplido 75 años desde su creación y 30 años desde su llegada a España en la Transición. Hay tantos Guernicas como espectadores tenga, y tantas Transiciones españolas como ciudadanos la vivieron. En este encuentro nos acercamos a algunos de ellos.

Coorganizado con el Instituto de Cultura del Sur y la colaboración de Ontex.

[45] 18:00-19:30 H, PLAZA DE SAN MARTÍN, GRATUITO

Big Band del British Council School de Madrid y su grupo de percusión

Concierto

Los jóvenes músicos del British Council School en Madrid ofrecerán una actuación rebosante de energía y creatividad. Su repertorio abarca los ritmos tradicionales y latinos, e incorpora elementos del swing, el jazz y el rock contemporáneo.

Coorganizado con el British Council.



Elvira Lindo © Ricardo Martín



Javier Moro © Sita Mendez

[46] 18.15-19.15 H, **IGLESIA DE SAN NICOLÁS**, 2 €

Ricardo Ravelo en conversación con Miguel Aguilar

El periodista Ricardo Ravelo, autor de *El narco en México*, presenta Narcomex: historia e historias de una guerra, en el que investiga con rigor y profundidad el complejo fenómeno de los grupos de narcotráfico organizados en México. Conversa con el editor Miguel Aguilar.

[47] 18:30-19:50 H, **PALACIO QUINTANAR**, 2 €

Frank Westerman, Rob Wijnberg, Juan Cruz y Guy Janssens

¿Qué vamos a hacer con Europa?

La Unión Europea sufre la peor crisis de su historia. Nos encontramos ante la disyuntiva de optar por más integración o por la desintegración. Las diferencias culturales entre el norte y el sur determinan nuestra manera de contemplar al otro, así como las soluciones para la crisis actual. Por eso, la Embajada del Reino de los Países Bajos y la Representación de Flandes en España, junto con el Hay Festival de Segovia, organizan un debate norte-sur sobre el futuro de Europa entre los escritores y periodistas Frank Westerman, Rob Wijnberg, del periódico holandés NRC, y Juan Cruz. Moderado por Guy Janssens, de la televisión flamenca.

Traducción simultánea del holandés al español.

Organizado con la Embajada del Reino los Países Bajos y la representación de Flandes en España y la colaboración de El País.

[48] 19:00-20:00 H, **CAJA SEGOVIA**, 2 €

Orlando Figes en conversación con John Kampfner

El historiador británico Orlando Figes, catedrático de Historia en la Universidad del Birkbeck College de la Universidad de Londres, gran experto en la historia reciente de Rusia y autor de los libros *Los que susurran* y *La revolución rusa (1891-1924)*: la tragedia de un pueblo, habla sobre la libertad de expresión en Rusia dentro del contexto europeo con John Kampfner, consejero de Google en asuntos de libre expresión y cultura y buen conocedor de la realidad sobre esta cuestión.

Traducción simultánea del inglés al español.

Con el apoyo de Google.

[49] 19:00-20:00 H,

IGLESIA DE SAN JUAN DE LOS CABALLEROS, 2 €

Fernando Delgado y Elvira Lindo

La novela *La verdad también se inventa*, de Fernando Delgado, es uno de los temas sobre los que este autor conversa con la escritora Elvira Lindo, quien también ha publicado recientemente *Lugares que no quiero compartir con nadie*, una visión personal sobre la ciudad de Nueva York, en la que reside parte del año.

Coorganizado con la Fundación Lara.

[50] 20:00-21:00 H, PALACIO QUINTANAR, 2 €

Boris van der Ham y José María Ridaó

¿Cuáles son los límites de la moral liberal?

Sex, drugs and rock and roll. Los Países Bajos son conocidos por su moral liberal y tolerante. No obstante, en Holanda hay un continuo debate sobre los límites de lo admisible, teniendo en cuenta las opiniones religiosas, educativas y culturales actuales. El parlamentario Boris van der Ham ha publicado un libro sobre la normativa relacionada con cuestiones como la prostitución, el alcohol, las drogas y la homosexualidad. Van der Ham hablará sobre ello con el diplomático y escritor José María Ridaó.

Se ofrecerá traducción simultánea del holandés al español.

Con la colaboración de la Embajada del Reino de los Países Bajos en España.

[51] 20:00-21:00 H, LA CÁRCEL FILMOTECA DE SEGOVIA, 2 €

Proyección:

Magic realism & after: Indian English fiction (1981-2011) (2011, 60 minutos, inglés)

Suresh Kohli presenta su documental sobre la novela india escrita en inglés, titulado *Magic realism & after: Indian English fiction (1981-2011)*.

Versión original en inglés con subtítulos en español.

Con la colaboración de la Embajada de la India en España y la Fundación Consejo España-India.

[52] 20:00-21:00 H, LIBRERÍA SOLIDARIA AIDA, 2 €

Pedro Lenz en conversación con Teresa Sanz

Propio y ajenos

Pedro Lenz, poeta, escritor y columnista suizo, presenta su novela *El portero soy yo*, uno de los temas con los que conversará con la periodista Teresa Sanz.

Evento en español.

Con la colaboración de la Embajada Suiza en España y la fundación suiza para la cultura Pro Helvetia.

[53] 20:30-21:30 H, CAJA SEGOVIA, 2 €

Juan Luis Cebrián y Arianna Huffington

Periodismo y política

Juan Luis Cebrián, periodista, escritor, académico y presidente ejecutivo del Grupo Prisa, conversa con la escritora y columnista estadounidense Arianna Huffington, cofundadora del *The Huffington Post*, el diario *online* más influyente de los USA, sobre los desafíos actuales del periodismo y como no? los temas de mayor actualidad.

Traducción simultánea del inglés al español.

[54] 21:30-22:30 H, LA CÁRCEL FILMOTECA DE SEGOVIA, 2 €

Proyección:

'Rabindranath Tagore' (1961, 52 minutos, inglés con subtítulos en español), de Satyajit Ray

Con Rabindranath Tagore, Ray firmó un certero documental sobre la vida y obra de Tagore. La cinta fue estrenada en 1961 para conmemorar el centenario del nacimiento del escritor indio y recibió premios en Nueva Delhi, Locarno y Montevideo.

Casa de la India, Satyajit Ray Film and Study Collection at the University of California, Satyajit Ray Society y Satyajit Ray Productions.

DOMINGO 30 DE SEPTIEMBRE

[55] 10.45-11.45 H, CAJA SEGOVIA, 2 €

**Mariusz Szczygiel
en conversación con Fernando Valenzuela**

Mariusz Szczygiel, periodista y escritor polaco, colaborador del prestigioso diario Gazeta Wyborcza, ha publicado en español su excelente colección de relatos *Gottland*, una maravillosa colección de pequeños cuentos crueles sobre la República Checa, un libro a la vez erudito y magistral, lleno de personajes e historias insólitas, que fue galardonado con el Premio del Libro Europeo en 2009. Conversa con Fernando Valenzuela.

Traducción simultánea del polaco al español.

Coorganizado con la Embajada de Polonia en España y el Instituto Polaco de Cultura.

[56] 11:00-12:00 H, ROMERAL DE SAN MARCOS, 2 €

**Félix Valdivieso, Pedro Lenz, Evelio Rosero
y Teresa Herranz**

Propios y ajenos: Antonio Machado

El Hay Festival Segovia ofrece de nuevo la oportunidad de disfrutar del Romeral de San Marcos, el jardín más personal del conocido paisajista Leandro Silva. Félix Valdivieso, Pedro Lenz, Evelio Rosero y Teresa Herranz leen textos propios y de Antonio Machado. Guiados por **Claudia Schaefer**.

Coorganizado con la Biblioteca Nacional de España, con la colaboración de la Asociación del Jardín Romeral de San Marcos, la Embajada Suiza en España y la fundación suiza para la cultura Pro Helvetia.

[57] 12:00-13:00 H, CAJA SEGOVIA, 2 €

**Andrew Miller y Suzanne Joinson
en conversación con Jon Gower**

El premiado escritor británico Andrew Miller, autor de obras como *Ingenious Pain*, *Oxygen* y *Pure*, y la autora novel Suzanne Joinson, que ha publicado *Guía de Kashgar para damas ciclistas*, hablan sobre la ficción histórica, un género que disfruta de una popularidad extraordinaria tanto en el ámbito literario como en el audiovisual. Modera el periodista, productor y autor gales Jon Gower.

Traducción simultánea del inglés al español.

Coorganizado con el British Council y la colaboración de la Editorial Roca

[58] 12:00-13:00 H, PALACIO QUINTANAR, 2 €

Revel Guest en conversación con Richard Cruz

Caballo de Batalla / war horse

Revel Guest, presidenta de la Fundación del Hay Festival y productora de *War Horse / Caballo de batalla*, película dirigida por Steven Spielberg, conversa con Richard Cruz, experto entrenador de caballos quien coordinó a los especiales actores durante la película. Moderado por **Carlos del Amo**, jefe de Espectáculos de la Agencia Efe.

Traducción simultánea del inglés al español.

Martha Thorne © Gentileza IE University



Gerard Mortier © Javier del Real



[59] 12:30-13:30 H, IGLESIA DE SAN NICOLÁS, 2 €

Elvira Lindo y Ann Bateson

Propios y ajenos

La autora española Elvira Lindo lee fragmentos de su último libro, Lugares que no quiero compartir con nadie, y conversa con Ann Bateson, productora y presentadora del programa de radio Madrid Live.

Coorganizado con la Fundación Lara y la Biblioteca Nacional de España.

[60] 13:30-14:30 H, CAJA SEGOVIA, 2 €

Iain Begg en conversación con Adam Austerfield

¿Sobrevivirá el euro? Escenarios para el futuro de Europa

Iain Begg, investigador profesional en la London School of Economics and Political Science, especializado en la política económica europea, la gobernanza financiera, el Banco Central Europeo y la política monetaria, ha llevado a cabo numerosas funciones de asesoramiento, entre otras, como miembro del grupo de prospectiva en el futuro de la política de cohesión y como testigo en cuestiones sobre la Unión Europea por el Comité del Tesoro del Parlamento, en el Comité de las Comunidades de la Casa de los Lores y el Parlamento Europeo. Conversa con Adam Austerfield, secretario general del LSE Alumni en España.

Traducción simultánea del inglés al español.

Coorganizado con la LSE (London School of Economics).

[61] 13:30-14:30 H,

IGLESIA DE SAN JUAN DE LOS CABALLEROS, 2 €

Ian Gibson en conversación con Jesús Fonseca

La berlina de Prim, de Ian Gibson, es una de las novelas históricas del año y la primera incursión en la narrativa en español del autor. Conversa con el periodista Jesús Fonseca.

Coorganizado con la Fundación Lara, con la colaboración de la Embajada de Irlanda en España.

[62] 13:30-14:30 H, PALACIO QUINTANAR, 2 €

Alicia García Rodríguez y Julio Gómez-Pomar en conversación con Miguel Ángel Barroso

Viajando por España

Alicia García, consejera de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León, y Julio Gómez-Pomar, presidente de Renfe, conversan con Miguel Ángel Barroso, del suplemento de viajes de ABC, sobre turismo, cultura e industrias culturales.

Con la colaboración de Renfe, la Junta de Castilla y León y el periódico ABC.

[63] 17:00-18:00 H, CAJA SEGOVIA, 2 €

Dragomán György en conversación con Tiffany Murray

El premiado traductor y novelista húngaro Dragomán György conversa sobre sus últimos trabajos, *The book of destruction* y *El rey blanco* (traducido a 28 idiomas), con Tiffany Murray, autora de Diamond star halo. Al finalizar, György leerá en húngaro fragmentos de *El rey blanco*.

Traducción simultánea del inglés al español.

Con la colaboración de la Embajada de Hungría en España, la Oficina de Turismo de Hungría y el British Council.

[64] 17:00-18:00 H, CENTRO CULTURAL LOS MOLINOS, SAN LORENZO, 2 €

Félix Valdivieso, Pedro Lenz, Suzanne Joinson y Carlos Aganzo

Propios y ajenos: Jaime Gil de Biedma

Leerán textos propios en inglés y en español, así como de Jaime Gil de Biedma.

Con la colaboración de la Embajada Suiza en España, la fundación suiza para la cultura Pro Helvetia, el Norte de Castilla, la Caja Segovia y el British Council.

[65] 18:30-21:00 H, LA CÁRCEL FILMOTECA DE SEGOVIA, 2 €

'War Horse / Caballo de batalla' de Steven Spielberg

Revel Guest, presidenta de la Fundación del Hay Festival y productora de *War Horse / Caballo de batalla*, introduce la proyección de la película y algunos de sus principales caracteres.

Traducción consecutiva del inglés al español.

'War Horse / Caballo de batalla' (U.K. 2011, 146 minutos, V.O. inglés con subtítulos en español)

El joven Albert se prepara para servir en la Primera Guerra Mundial después de que su amado caballo haya sido vendido a la caballería. El esperanzado viaje de Albert lo lleva a viajar por toda Europa mientras se desarrolla la guerra.

Con la colaboración de DreamWorks y Disney, el Centro Ecuéstre de Castilla y León, Tierra de Sabor y la Junta de Castilla y León.

[66] 18:30-19:30 H, CAJA SEGOVIA, 2 €

Jon Lee Anderson en conversación con Ramón Lobo

El trabajo periodístico de Jon Lee Anderson apenas necesita presentación: reportero para The New Yorker, ha publicado libros como *La caída de Bagdad o Che Guevara, una vida revolucionaria*. Presenta su último trabajo, *La herencia colonial y otras maldiciones. Crónicas de África*, en el que recoge años de investigación en diferentes países de un continente arrasado por los conflictos armados y la desigualdad, en gran parte resultado de la repartición colonial. Conversa con el periodista Ramón Lobo.

Evento en español.

[67] 19:30-21:00 H, SAN JUAN DE LOS CABALLEROS, 2 €

Antonio Muñoz Molina, Josep Pons, Cuarteto Avanti y Jesús Ruiz Mantilla


Traducir la música

¿Hasta qué punto la música puede expresarse en palabras?

Este atrevimiento, a todas luces imposible, ha sido perseguido constantemente a lo largo de la historia del arte universal.

La inspiración de muchas obras literarias ha servido para componer música y la música ha servido para inspirar multitud de obras literarias. Pero el resultado de todas, pese a ser rico, sugerente y fascinante, jamás ha pasado de un ejercicio de mera abstracción. Josep Pons, director musical del Liceu, y el escritor Antonio Muñoz Molina conversan sobre estos aspectos desde ambas disciplinas en un diálogo moderado por el periodista Jesús Ruiz Mantilla. El cuarteto Avanti abre y cierra el acto con dos aproximaciones al tema.

Coorganizado con la Junta de Castilla y León y la Fundación Lara.



We want to know what you think about
the way we live now

Ian McEwan once joked 'I don't do research anymore, I ask the audience at Hay.' So this year we've turned the tables and invited writers from around the world to set questions for all of us, the Hay audience. Please join in this global project on-line at hayfestival.org/hay25

the way we live now



Please have your say on love and death, politics and religion, the planet, our hopes and dreams and the way we live now.

Every month we'll draw a winner who'll get a golden ticket to Hay Festival Segovia 2013.

hayfestival.org/hay25



HAY FESTIVAL.ORG

AFRICA AMERICAS ASIA EUROPE MIDDLE EAST

Satyajit Ray: meditaciones sobre la India

La Casa de la India colaborará con el Hay Festival Segovia presentando en la Alhóndiga desde el 22 de septiembre la exposición 'Satyajit Ray. Meditaciones sobre la India'. La exposición reúne material de todas las disciplinas artísticas en las que el director de cine indio Satyajit Ray se expresó. No solo sus fotografías, sino sus dibujos, diseños de trajes, la música que compuso para sus películas, en las que fusionaba composiciones propias con la música clásica occidental, carteles diseñados por él mismo, bocetos de sus guiones, trajes, fotografías de sus películas y del mismo Ray, realizadas por Tarapada Banerjee, Marc Riboud o Hirak Sen.

Ray anunció en su obra lo que sería la India contemporánea y todos sus fenómenos sociales: la atracción de Oriente y Occidente, la lucha entre tradición y modernidad, el nuevo papel de la mujer más independiente en la sociedad india. Su cine fundó un nuevo género realista-poético



que se alejaba de la moda de Bollywood y los gustos de Hollywood y se anclaba en la realidad cultural y social auténticamente indias. Ejerció una importante influencia en Akira Kurosawa, Elia Kazan, James Ivory o Martin Scorsese. Ray murió en su ciudad natal en 1992, tres semanas antes de recibir el Óscar honorario de la Academia.

La exposición se acompaña de la proyección del documental "Rabindranath Tagore" dirigido por Ray en el año 1961. La propia sede de la Casa de la India en Valladolid acogerá el 24 de septiembre la conferencia "Perspectivas de la India en el contexto de la economía mundial actual" a cargo del prestigioso periodista indio C. Raja Mohan.

Comisaria: Cristina Carrillo de Albornoz Fisac.

Lugar y fecha: La Alhóndiga, desde el 22 de septiembre hasta el 7 de octubre.

Horario: Durante el festival, de 12:00 a 14:00 h y de 17:30 a 20:30 h (lunes, cerrado). En octubre, de 17:30 a 20.30 h.

Inauguraciones: 22 de septiembre a las 21:00 h, y 25 de septiembre, de 12:30 a 14:00 h.

Patrocinadores: Casa de la India y Fundación AXA.

Colaboradores: Satyajit Ray Film And Study Collection at the University of California, Satyajit Ray Productions, Satyajit Ray Society, Fundación Consejo España-India, Embajada de la India en España, Ayuntamiento de Segovia y Renfe.

An elephant came by / Y pasó un elefante

En esta primera colaboración con el Hay Festival Segovia, la Embajada del Reino de los Países Bajos presenta una serie de debates entre el norte y el sur de Europa desde una perspectiva cultural, además de una exposición sobre la ilustración holandesa.

Exposición: «An elephant came by / Y pasó un elefante»

El Fondo de las Letras (*Letterenfonds*) de los Países Bajos presenta en esta exposición, «An elephant came by / Y pasó un elefante», una selección del trabajo de 24 ilustradores holandeses de libros infantiles. Más de 100 imágenes que dibujan el panorama de la ilustración holandesa, tanto de sus nombres consagrados como de sus talentos emergentes. Desde Mífi, de Dick Bruna, y Sapo, de Max Velthuijs, hasta las aventuras de Oso y mariposa, de Annemarie van Haeringen, todos están representados en esta colorida muestra. Aunque de estilos y técnicas muy diferentes, los dibujos holandeses tienen rasgos comunes que los caracterizan: el uso de color sobre fondos blancos y el sentido de humor. ¿Será por eso que los niños holandeses son considerados los más felices de Europa?

El catálogo, diseñado por Philip Stroomberg, complementa la exposición con reproducciones de las ilustraciones a todo color y textos de Ted van Lieshout, entre los que se incluyen entrevistas a los ilustradores, un ensayo sobre la ilustración de libros infantiles en Holanda y una divertida historia sobre «un elefante que pasea tranquilamente por la exposición».



Lugar y fecha: Palacio Quintanar, del 25 de septiembre al 30 de octubre.

Horario: De 11:00 a 14:00 h, y de 17:00 a 21:00 h (lunes y martes, cerrado).

Organiza y produce: Embajada del Reino de los Países Bajos, Fondo de las Letras (*Letterenfonds*).

Debate sobre Europa: norte y sur

El Palacio Quintanar, durante el Festival, se transforma en el Palacio del Reino de los Países Bajos y acoge una serie de conversaciones para conocer las miradas española, holandesa y flamenca sobre diversos aspectos con Frank Westerman, Rob Wijnberg (del periódico NRC), Juan Cruz (El País), modera Guy Janssens de la televisión flamenca. El político holandés Boris van der Ham conversará sobre este tema con el diplomático y escritor español José María Ridao.

Lugar y Fecha: Palacio Quintanar, 29 de septiembre.

Horario: De 18:30 a 21:00 h.

Coorganizador: Embajada del Reino de los Países Bajos.

Colaborador: Delegación de Flandes y El País.

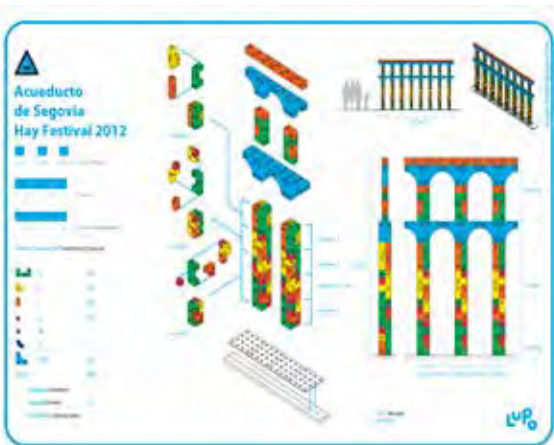


Diseño con madera

La American Hardwood Export Council (AHEC), organización dedicada a la promoción de la madera de frondosas estadounidenses, participa en el Hay Festival Segovia con las siguientes iniciativas:

El acueducto

Estudiantes de la IE School of Architecture and Design de IE University de Segovia crearán en la mañana del martes 25 en la Terraza de Santa Columba, junto al Acueducto, con madera de tulipwood estadounidense, una réplica de casi tres metros de altura de una sección del famoso monumento romano de Segovia.



Réplica de una sección del Acueducto. Esquema de montaje

La Esponja

La Esponja, expuesta en la Casa de los Picos, es una estructura ligera construida en madera tulipwood con módulos horadados, sin emplear elementos metálicos de fijación, que puede ser visitada por dentro a través de un recorrido laberíntico.

El parque del viento

En la Casa de los Picos se exponen también las maquetas, bellamente elaboradas en madera de frondosas estadounidenses, de los proyectos de fin de carrera de los alumnos de la IE School of Architecture and Design de Segovia, consistentes en una instalación en madera para un «parque del viento».

Según afirma David Venables, director europeo del AHEC, «tenemos la responsabilidad de equipar a los diseñadores y arquitectos del futuro con el conocimiento y la confianza necesarios para diseñar y construir con madera».

Desmontaje del acueducto

El desmontaje de la réplica del Acueducto se hará la tarde del martes 25 con la participación de todos los segovianos que quieran hacerlo formando una cadena humana desde la Terraza de Santa Columba hasta la Casa de los Picos, donde cada «piedra» de madera se irá recolocando en una nueva estructura.



La Esponja

Lugar y fecha: Casa de los Picos, del 25 al 30 de septiembre.

Horario: De martes a domingo, de 12:00 a 14:00 h y de 17:00 a 20:00 h.

Inauguración réplica acueducto de madera: Terraza de Santa Columba, 25 de septiembre, 12.00h.

Inauguración de la exposición: Casa de los Picos, 25 de septiembre, 20.30h.

Patrocinadores: American Hardwood Export Council (AHEC), Escuela de Arte y Superior de Diseño de Segovia, El Adelantado de Segovia, Televisión de Castilla y León, y la IE School of Architecture and Design de IE University en Segovia.

British Council

Hay Festivals y el British Council mantienen un acuerdo global cuyo objetivo principal es dar a conocer autores y pensadores británicos y difundir su obra entre una audiencia global. Fiel a ese objetivo, en esta edición, el British Council en España centra su propuesta en la ficción histórica, un género de una popularidad extraordinaria, abierto a interpretaciones y estilos muy variados, en el que los hechos y la ficción se dan la mano. Habrá una diversidad de estilos y autores, entre los que figuran Philippa Gregory, Andrew Miller, William Boyd y Suzanne Joinson.

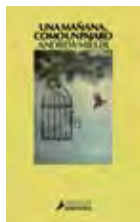


Por otra parte, los talleres impartidos por Jennie Gant e Ilze Barobs revelarán algunos aspectos esenciales de la obra de estos autores, y de nuevo se podrá disfrutar de la tradicional actuación musical de la Big Band del British Council School.

Otros participantes procedentes del Reino Unido serán Revel Guest, Thomas Heatherwick, Antony Beevor, Lucy Kellaway, Tiffany Murray, John Kampfner, Giles Tremlett, Orlando Figes, Iain Begg y Adam Austerfiled.

Taller en inglés, con Ilze Barobs y Jennie Gant

¿Qué es lo que imaginas cuando lees una buena historia? Este taller analizará las imágenes que nos evocan las historias de algunos de los autores británicos que nos visitan este año.



Fundación AXA

La Fundación AXA, desde su constitución, ofrece su apoyo incondicional a proyectos de importante calado social y cultural. Resulta imprescindible destacar la fidelidad plena a nuestros ideales a favor de la protección del medioambiente, el apoyo a la educación como derecho fundamental, el progreso cultural y el impulso a la investigación, como pilares esenciales en el desarrollo de una sociedad comprometida y justa.

La posibilidad de formar parte del Hay Festival 2012 en Segovia se presenta como una oportunidad única de seguir desarrollando nuestro objetivo de llegar cada vez a más puntos de nuestro territorio y, por supuesto, a más personas que puedan formarse e implicarse en proyectos culturales que sin duda serán de primer nivel.

No menos importante es resaltar el alto valor de esta ocasión como un punto de encuentro entre artistas e intelectuales de todo el mundo ofreciendo un marco irreplicable para participar en diversas actividades enriquecedoras para el conjunto de la sociedad.



Fundación José Manuel Lara

La Fundación José Manuel Lara tiene entre sus objetivos prioritarios el fomento del libro y la lectura. Por ello, desarrolla diversos programas y actuaciones, entre los que destacan encuentros de escritores, talleres literarios en bibliotecas, y la asistencia y el patrocinio de ferias del libro, especialmente la Feria del Libro de Sevilla. También, para conmemorar el Día del Libro, cada 23 de abril realiza donaciones de libros a ayuntamientos andaluces de menos de 5.000 habitantes. Asimismo, la Fundación promueve cursos y seminarios en universidades españolas para desarrollar el conocimiento del mundo editorial y literario hispanoamericano.

En esta misma línea, otro campo de trabajo, esencial para la Fundación Lara, es la edición de la revista Mercurio, orientada también al fomento del libro y la lectura. Con diez números anuales y más de 40.000 ejemplares de tirada, esta publicación gratuita constituye un esfuerzo muy valorado por lectores, escritores, editores y críticos. Mercurio se distribuye en librerías de toda España y bibliotecas públicas, así como por suscripción.

Lecturas y coloquios

Con este espíritu, la Fundación José Manuel Lara colabora con Hay Festival Segovia 2012 patrocinando varios eventos. Uno de ellos será la lectura y el coloquio sobre el último libro de Juan José Millás, *Articuentos completos*. El autor intervendrá en el festival los días 6, 20 y 27 de septiembre.

Otras conversaciones entre creadores también auspiciadas por la Fundación serán las que protagonizarán Jesús Ruiz Mantilla, Juan José Millás, Antonio San José, Philippa Gregory, Giles Tremlett, Javier Moro, María Dueñas, David Safier, Ramón Arangüena, Matilde Asensi, Monserrat Domínguez, Fernando Delgado, Elvira Lindo, Ian Gibson, Jesús Fonseca y Antonio Muñoz Molina.



David Safier © Geoliza David Safier



Fernando Delgado © Ricardo Martín

Renfe te lleva al Hay Festival en Alta Velocidad

Renfe se suma, una edición más, a la celebración de este importante festival cultural que inundará en septiembre la ciudad de Segovia con interesantes propuestas artísticas.

Gracias a las numerosas conexiones de Alta Velocidad en trenes AVANT, desplazarse a Segovia desde Madrid o Valladolid se convierte en un rápido y fácil viaje en torno a los 30 minutos. Otros servicios ferroviarios del noroeste peninsular también facilitan la visita a Segovia durante el festival. Los modernos trenes de Renfe permiten alcanzar velocidades máximas de 250 kilómetros por hora y cuentan con todas las comodidades para hacer del trayecto una gran experiencia de viaje, siendo además accesibles para personas con movilidad reducida, con plazas específicas para ellas y aseos adaptados.

El tren, por tanto, es el medio de transporte más cómodo, rápido y sostenible medioambientalmente para viajar a Segovia y disfrutar del Hay Festival.

Más información sobre horarios, precios y conexiones para viajar a Segovia en:

www.renfe.com y en el teléfono 902 320 320. Descubre más del tren en www.facebook.com/renfe y en Twitter (@renfe)



Fundación Consejo España-India

La Fundación Consejo España-India es una fundación privada de carácter cultural que desde 2009 y con el respaldo del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación trabaja para el fomento de las relaciones de interés mutuo entre las sociedades civiles de España e India. El trabajo de la organización se desarrolla en ámbitos como el de la cooperación económica, comercial y empresarial, y en la realización de actividades con fines culturales, científicos, cívicos, educativos y de protección del medio ambiente.

Más información: www.spainindia.org.

ADQUISICIÓN DE ENTRADAS PARA LOS ACTOS DEL HAY FESTIVAL SEGOVIA

Entradas en venta desde el **20 de agosto** hasta el **30 de septiembre**.

Por internet: www.hayfestival.org/segovia

Por teléfono:

En español: **+34 915 779 506** (11:00 – 15:00 H) / 648 092 787

En inglés: **+44 1497 822 629** (10:00 – 16:00 H – GTM)

Las ventas a través de internet y telefónicas tendrán un recargo único por cada compra, sin importar el número de entradas, de 3 euros. Como medio de pago son válidas las tarjetas Visa, Mastercard, Amex, Delta, Solo, UK Maestro y Visa Electron.

Las entradas adquiridas por internet o por teléfono **solo se podrán recoger a partir del 10 de septiembre** en la taquilla provisional instalada en la Oficina de Turismo-Centro de Recepción de Visitantes de Segovia, situada junto al Acueducto. En dicha taquilla, durante el Festival, se atenderá tanto la venta directa (*solo en efectivo*) como la recogida de las entradas adquiridas de forma anticipada para los eventos del día hasta una hora antes del comienzo de los mismos (*a partir de ese momento, las entradas solo se podrán adquirir o retirar en la sede de cada actividad*). Para retirar las entradas adquiridas con anticipación será necesario mostrar la identificación.

TAQUILLA PROVISIONAL EN SEGOVIA

Entre los días **10 y 30 de septiembre** se habilitará una taquilla provisional en la oficina de Turismo-Centro de Recepción de Visitantes de Segovia, junto al Acueducto, abierta al público en horario de tarde durante todo el Festival (de 17 a 19 h) y también de mañana entre los días 27 y 30 de septiembre (de 11 a 14 h). Esta taquilla prestará servicio para:

- Venta directa (*solo en efectivo*).
- Recogida de las entradas adquiridas de forma anticipada.
- Recogida de entradas gratuitas para estudiantes con identificación (*hasta un 20% de la capacidad de cada sala y de cada evento*).

Todos los días del Festival, después de las 19 h, las entradas se podrán adquirir directamente en la sede de cada actividad, donde también se entregarán las entradas compradas de forma anticipada para ese evento.

Para la lectura de Diego Luna (29), también se pueden adquirir las entradas en el Teatro Juan Bravo

Hay Festival Para Todos

Con la colaboración de la Fundación ONCE, seguimos trabajando para garantizar la accesibilidad a los eventos. Por favor, notifique antes del 15 de septiembre a la organización (proyectosculturales@grupointramuros.com) si necesita un intérprete de lengua de signos. www.fundaciononce.es



1) SEDE DEL HAY FESTIVAL SEGOVIA

- Palacio Quintanar (*calle San Agustín, s/n*)
- Iglesia de San Nicolás (*Plaza de San Nicolás*)
- Sala Caja Segovia (*bajada del Carmen*)
- Iglesia de San Juan de los Caballeros (*plaza de Colmenares*)
- La Alhóndiga (*calle de la Alhóndiga*)
- Torreón de Lozoya (*plaza de San Martín, 5*)
- Casa de los Picos (*calle de Juan Bravo, 33*)
- Terraza de Santa Columba (*Acueducto*)
- Jardín Romeral de San Marcos (*calle del Marqués de Villena, 6*)
- Campus de Santa Cruz La Real-IE University (*Calle Cardenal Zúñiga, 12*)
- La Cárcel Filmoteca de Segovia (*avenida de Juan Carlos I, s/n*)
- Huerto del Convento de los Padres Carmelitas (*paseo de Segundo Rincón, 2*)
- Biblioteca Pública Provincial (*calle de Juan Bravo, 11*)
- Librería Solidaria AIDA (*calle Marqués del Arco, 26*)
- Plaza de San Martín
- Librería De Fábula (*Avenida Lisboa, 8*)
- Universidad de Valladolid–Nuevo Campus en Segovia
- Centro Cultural Los Molinos (*C/ Puente de San Lorenzo, nº 23*)

Se habilitarán espacios de venta y firma de los libros en español y en inglés al final de cada evento en las diferentes sedes del *Hay Festival Segovia*.

2) OFICINA DE PRENSA DEL FESTIVAL EN SEGOVIA

Entre los días 23 y 30 de septiembre, la Oficina de Prensa estará operativa en el Hotel Las Sirenas (calle de Juan Bravo, 30).

3) CONTACTO DEL HAY FESTIVAL EN MADRID

Tels.: 915 779 506 y 648 092 787

Dirección: c/ Ayala, 7, 2º D, 28001 Madrid

Correo electrónico: proyectosculturales@grupointramuros.com

4) HOTELES Y RESTAURANTES EN SEGOVIA

Hotel Palacio San Facundo

Pza. de San Facundo, 4, 40001 Segovia

Tel.: 921 463 061

www.hotelpalaciosanfacundo.com

Restaurante José María

José María, uno de los mayores exponentes de la gastronomía segoviana, equilibra la cocina tradicional con las últimas innovaciones.

C/ Cronista Lecea, 11, 40001 Segovia

Tel.: 921 46 60 17

www.rtejosemaria.com

El Hay Festival contribuye a la conservación del medio ambiente. Este folleto ha sido impreso mediante procesos respetuosos con el medio ambiente, en papel ecológico y libre de cloro, papel ecológico y libre de cloro.

Karl Ove Knausgård © Kristian Ridder-Nielsen



Nicole Krauss © Joyce Ravid



**HAY FESTIVAL
DIRECTORA DE PROYECTO**

María Sheila Cremaschi

DIRECTORA DE PROGRAMA

Cristina Fuentes La Roche

COORDINADORES

Lara Carrasco Muñoz (general), Izara García Rodríguez, Dario Donnina, Ezequiel Lezama

EQUIPO TÉCNICO Paul Elkington

VENTA DE ENTRADAS Anne Fouetillou

ASESOR LEGAL Beltrán Gambier

ASESOR TÉCNICO Francisco Álvaro

PROGRAMA DE VOLUNTARIADO Pete Ward

AGENCIA DE COMUNICACIÓN HF SEGOVIA

Carlos García Granda
carlos@retornocomunicacion.com

AGENCIA DE INTÉRPRETES Andrew Montgomery

DISEÑO DE PROGRAMA Tau Diseño

COLABORADORES DEL HAY FESTIVAL SEGOVIA

Ilze Barobs, Araceli Bermejo, Marta Carrasco-Muñoz, Julia Casaravilla, María Rosa Gaona, María Lopèz Gonzalez Figueroa, Maria Jesús Hernanz, Araceli García, María Teresa Hernanz, María Jesús Hernando, María Luisa Herrero, Peggy Johnston, Lola Bono, Luis Sánchez, Danniela Pomarico, María Ignacia Guiñazú, Evelyn Carolina Ortiz Granda, Fernando Giardini, Carmen Meléndez, Marta Palomares, Rosella Ciacco y Ana Ruiz de la Prada.

AGRADECIMIENTOS

Diego del Alcázar y Silvela Marqués de la Romana, Clara María de Amezua, Borja Olalquiaga Aranguren, Víctor Aranda, Rafael Aznar, Juan Luis Cebrián, Regina Chapaprieta, Juanjo Garcillán, Ana Gavín, Geoffroy Gerard, José Antonio Gómez Municio, Ignacio González Casanovas, Pablo Jiménez Burillo, William Lyon, Alberto Manzano, Marquesa de Lozoya, Aurelio Martín, Mercedes Monmany, Andrew Montgomery, Juan Peñalosa, José Luis Postigo, Rodrigo Peñalosa Vizconde de Altamira, Malaquias del Pozo, Marquesa de Quintanar, Marifé Santiago, Jesús María Gómez Sanz, Claudia Schaefer, Natalia Santa Teresa y José Luís Postigo.

PRODUCTORES

Lyndy Cooke y Peter Florence.

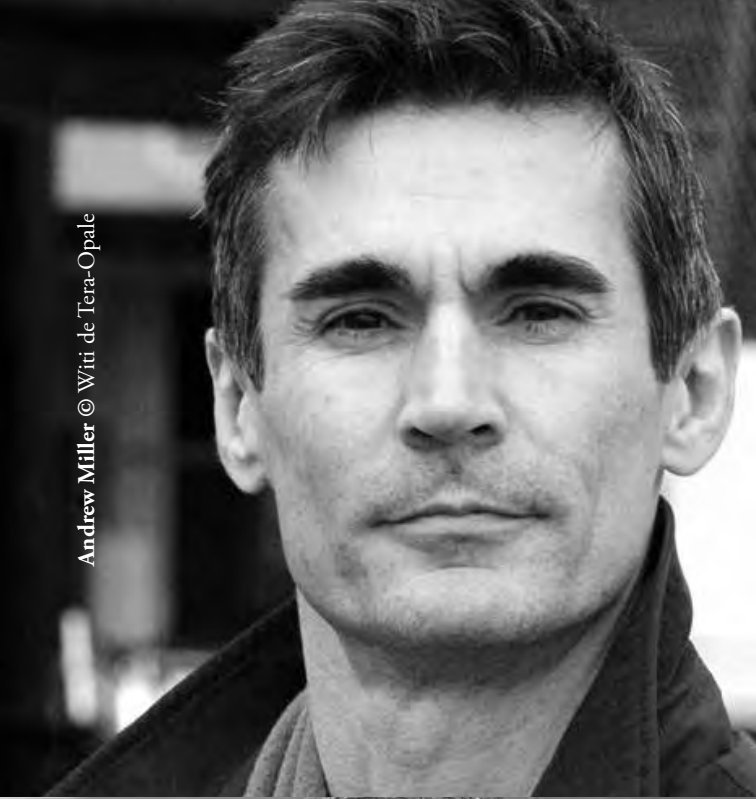
HAY FESTIVAL – DIRECTORES

Frances Copping, Lyndy Cooke, Peter Florence, Nik Gowing, Revel Guest Chair, Rhoda Lewis, Samantha Maskrey y Jesse Norman.

PATRONOS

Rosie Boycott, Revel Guest, Caroline Michel, Ed Victor, Lyndy Cooke Secretaria.

Andrew Miller © Witi de Tera-Opale



Julia Navarro © J.M. Fernández



María Dueñas © Ricardo Martín



Frank Westerman © Frank Westerman



- AGANZO, Carlos, 1, 31, 64
 AGUILAR, Miguel, 46
 ALEMANY, Luis, 38
 AMO, Carlos del, 58
 ANDERSON, Jon Lee, 26, 66
 ANDRÉS, Pedro de, 21
 ARAHUETES, Pedro, 1
 ARANGÜENA, Ramón, 36
 ARMADA, Alfonso, 34
 ASENSI, Matilde, 37
 AUSTERFIELD, Adam, 60
 BAGGETHUN, Kirsti, 40
 BALLESTEROS, Cecilia, 26
 BAROBS, Ilze, 2, 3
 BARROSO, Miguel Ángel, 62
 BATESON, Ann, 12, 41, 59
 BEEVOR, Antony, 22
 BEGG, Iain, 60
 BEUCLER, Jean-Jacques, 15, 27
 BIG BAND del British Council School, 45
 BLISS, Amy, 43
 BUENO, Pepa, 10
 CAMPILLO, Óscar, 16
 CEBRIÁN, Juan Luis, 53
 CHÁVARRI, Jaime, 44
 CHURTICHAGA, José María de, 23
 CIFUENTES, Pedro, 16
 CLEMENTE, Silvia, 20
 CORAZÓN, Alberto, 44
 CORTÉS, Miguel Ángel, 35
 CRUZ, Juan, 47
 CRUZ, Richard, 58
 CUARTETO AVANTI, 67
 DELGADO, Fernando, 49
 DÍAZ YANES, Agustín, 22
 DOMÍNGUEZ, Montserrat, 37
 DRAGOMÁN, György, 41, 63
 DUEÑAS, María, 25, 32
 FERRARI, María José, 20
 FIGES, Orlando, 39, 48
 FLORENCE, Peter, 39
 FONSECA, Jesús, 61
 GABILONDO, Ángel, 44
 GALLARDO, Carmen, 32
 GALLEGO-DÍAZ, Soledad, 34
 GANT, Jennie, 2, 3
 GARCÍA CALERO, Jesús, 1, 20
 GARCÍA MÉNDEZ, Luis, 1, 4
 GARCÍA RODRÍGUEZ, Alicia, 62
 GARRIGUES WALKER, Antonio, 5
 GAVÍN, Ana, 1, 25
 GIBSON, Ian, 61
 GILA, Javier, 11
 GÓMEZ BRAVO, José Manuel, 44
 GÓMEZ-POMAR, Julio, 62
 GÓMEZ, César, 1
 GOPINATH, Meenakshi, 8, 11
 GOSCH, Carlos, 38
 GOWER, Jon, 57
 GREGORY, Philippa, 19
 GUEST, Revel, 58, 65
 HAM, Boris van der, 50
 HAUSER, Karim, 24
 HEATHERWICK, Thomas, 28
 HEMON, Aleksandar, 39, 43
 HERRANZ, Teresa, 56
 HERRERA, Ángel María, 21
 HUFFINGTON, Arianna, 53
 ÍÑIGUEZ, Santiago, 5
 JANÉS, Clara, 31
 JANSSENS, Guy, 47
 JOINSON, Suzanne, 57, 64
 KAMPFNER, John, 48
 KELLAWAY, Lucy, 33
 KHALIFA, Khaled, 24
 KNAUSGÅRD, Karl Ove, 39, 40
 KOHLI, Suresh, 30
 KRAUSS, Nicole, 10
 LENZ, Pedro, 52, 56, 64
 LINDO, Elvira, 49, 59
 LOBO, Ramón, 26, 66
 LÓPEZ, Jaime, 29
 LORENCI, Miguel, 38
 LUNA, Diego, 29
 LUQUERO, Clara, 1
 MANRIQUE SABOGAL, Winston, 42
 MARTÍN RODRIGO, Inés, 20
 MARTÍN, Aurelio, 1, 34
 MARTÍN, Javier, 26
 MARTÍNEZ CALLE, Jesús, 1
 MATESANZ, Alfredo, 1
 MILES, Valerie, 43
 MILLÁS, Juan José, 1, 13
 MILLER, Andrew, 39, 57
 MOHAN, Raja, 5
 MORENO, Javier, 5
 MORO, Javier, 25
 MORTIER, Gerard, 14
 MUÑOZ MOLINA, Antonio, 67
 MUÑOZ QUIRÓS, José María, 31
 MURRAY, Tiffany, 39, 63
 NAVARRO, Barbara, 39
 NAVARRO, Eva, 8
 NAVARRO, Julia, 21
 PONS, JOSEP, 67
 POZO, MALAQUÍAS DEL, 1
 RAVELO, RICARDO, 46
 RIDAO, JOSÉ MARÍA, 50
 RODRÍGUEZ, GUILLERMO, 30
 ROSERO, EVELIO, 42
 RUIZ MANTILLA, JESÚS, 14, 67
 SACHERI, EDUARDO, 17
 SACRISTÁN, TEODORO, 21
 SAFIER, DAVID, 36
 SAMPER PIZANO, DANIEL, 17
 SAN JOSÉ, ANTONIO, 13
 SANZ, TERESA, 1, 52
 SCHAEFER, CLAUDIA, 32, 41, 56
 SELMI, HABIB, 24
 SIGÜENZA, CARMEN, 38
 SOLANA, GUILLERMO, 35
 STROM-OLSEN, ROLF, 33
 SZCZYGIEL, MARIUSZ, 55
 TEIXIDOR, JORDI, 44
 THORNE, MARTHA, 28
 TREMLETT, GILES, 19
 VALDIVIESO, FÉLIX, 41, 56, 64
 VALENZUELA, FERNANDO, 55
 VENABLES, DAVE, 28
 VICTOR, JEAN-CHRISTOPHE, 15, 27
 WESTERMAN, FRANK, 47
 WIJNBERG, ROB, 47
 ZUAZUA, PEDRO, 1
 ZURITA, SERGIO, 29